

TEXTO

The academy's refusal to understand Paulo Coelho

In 2010, Folha covered a debate at São Paulo's Book Biennial on the international impact of Brazilian literature. As an explanation for the declining interest in local production, writers Marçal Aquino and Milton Hatoum, along with critic Gregório Dantas, cited the end of the Latin boom, led by magic realism, and the persistence of the stigma of exoticism.

Hatoum believes there has been some improvement in recent years, with the translation of classics and contemporary authors (Hatoum himself has been translated into 16 languages): "I've noticed that the interest in Brazil has increased lately because of the country's growing international prominence. But what really matters is the quality of the works. Sooner or later, good books will be translated."

Fonte: <http://www1.folha.uol.com.br/internacional/en/culture/1220993-the-academys-refusal-to-understand-paulo-coelho.shtml>

Tradução Livre

The academy's refusal to understand Paulo Coelho

A recusa da academia para entender Paulo Coelho

In 2010, Folha covered a debate at São Paulo's Book Biennial on the international impact of Brazilian literature. As an explanation for the declining interest in local production, writers Marçal Aquino and Milton Hatoum, along with critic Gregório Dantas, cited the end of the Latin boom, led by magic realism, and the persistence of the stigma of exoticism.

Em 2010, a Folha cobriu um debate na São Paulo's Book Biennial (Bienal do Livro) sobre o impacto internacional da literatura brasileira. Como uma explicação para o declínio do interesse na produção local, os escritores Marçal Aquino e Milton Hatoum, junto com o crítico Gregório Dantas, citaram o fim do "boom" latino, levado pelo realismo mágico, e a persistência do estigma do exotismo.

Hatoum believes there has been some improvement in recent years, with the translation of classics and contemporary authors (Hatoum himself has been translated into 16 languages): "I've noticed that the interest in Brazil has increased lately because of the country's growing international prominence. But what really matters is the quality of the works. Sooner or later, good books will be translated."

Hatoum acredita que tem havido algumas melhorias nos anos recentes, com a tradução de clássicos e autores contemporâneos (Hatoum tem sido traduzido em 16 línguas): "Eu tenho notícias que o interesse no Brasil tem aumentado ultimamente por causa do proeminente crescimento internacional do país. Mas o problema realmente é a qualidade dos trabalhos. Mais cedo ou mais tarde, bons livros serão traduzidos".